Federazione Italiana Giuoco Calcio
Lega Nazionale Dilettanti
Settore Giovanile e Scolastico
COMITATO PROVINCIALE AUTONOMO BOLZANO
AUTONOMES LANDESKOMITEE BOZEN
Via Buozzi Strasse 9/b – 39100 BOLZANO/BOZEN
Tel. 0471 261753 – Fax. 0471 262577
E-mail: combolzano@postalnd.it
Internet: www.figcbz.it - www.lnd.it - www.figc.it

Stagione Sportiva – Sportsaison 2012/2013

Comunicato Ufficiale – Offizielles Rundschreiben N° 42 del/vom 21/02/2013

Comunicazioni della F.I.G.C.

Domande di ammissione alla F.I.G.C.

Il Presidente Federale ha accettato la domanda di ammissione alla F.I.G.C. delle seguenti Società (già affiliata puro Settore Giovanile):

N° matricola	Denominazione sociale	Comune di residenza	Decorrenza dal
917261	A.S.D. POOL LAIVES LEIFERS	LAIVES	26/07/2012

Cambi denominazione sociale

Si notifica che il Presidente Federale ha ratificato i seguenti cambiamenti della denominazione sociale:

F.C. MOOS FLIESEN EDILVAR	in	A.F.C. MOOS
S.V. PARCINES PEZ	in	A.S.V. PARTSCHINS RAIFFEISEN

Fusioni

Si notifica che il Presidente Federale ha ratificato la fusione delle seguenti società:

A.S.D. BRONZOLO VADENA FUTSAL C.	di	BRONZOLO
A.S.D. CALCETTO LAIVES B.M.N.M.	di	LAIVES

che ha dato origine alla A.S.D. BASSA ATESINA UNTERLAND F con sede in BRONZO e matr. 935618.

Comunicazioni della L.N.D.

Comunicato Ufficiale n. 188 del 14/02/2013

STAGIONE SPORTIVA 2012/2013

Si pubblica, in allegato, il C.U. N. 1 BS BEACH SOCCER.

Il Comunicato Ufficiale della L.N.D. n. 188 del 14/02/2013, potrà essere visionato e stampato dagli interessati sul sito http://www.lnd.it/documenti/comunicati

Comunicato Ufficiale n. 189 del 14/02/2013

STAGIONE SPORTIVA 2012/2013

Il Consiglio Direttivo della Lega Nazionale Dilettanti ha approvato il **Regolamento del 52° Torneo delle Regioni, riservato alle Rappresentative delle Categorie Juniores maschile, Calcio Femminile e Calcio a Cinque Maschile e Femminile**, relativo alla stagione sportiva 2012-2013

Il Regolamento viene riportato nel presente Comunicato Ufficiale, costituendone parte integrante, unitamente all'esito dei sorteggi per la formazione dei gironi e per la determinazione del programma di gare. L'organizzazione del Torneo relativamente alle Categorie Juniores, Calcio Femminile e Calcio a Cinque Maschile e Femminile è demandata dalla Lega Nazionale Dilettanti al C.R. Sardegna. Al Comitato Regionale organizzatore viene affidata la sovrintendenza tecnico-disciplinare delle rispettive competizioni.

Il Comunicato Ufficiale della L.N.D. n. 189 del 14/02/2013, potrà essere visionato e stampato dagli interessati sul sito http://www.lnd.it/documenti/comunicati

Comunicato Ufficiale n. 190 del 14/02/2013

STAGIONE SPORTIVA 2012/2013

Il Consiglio Direttivo della Lega Nazionale Dilettanti ha approvato il **Regolamento del 52° Torneo delle Regioni, riservato alle Rappresentative delle Categorie Allievi e Giovanissimi**, relativo alla stagione sportiva 2012-2013

Il Regolamento viene riportato nel presente Comunicato Ufficiale, costituendone parte integrante, unitamente all'esito dei sorteggi per la formazione dei gironi e per la determinazione del programma di gare. L'organizzazione del Torneo è demandata dalla Lega Nazionale Dilettanti al C.R. Sardegna, cui viene affidata la sovrintendenza tecnico-disciplinare.

Il Comunicato Ufficiale della L.N.D. n. 190 del 14/02/2013, potrà essere visionato e stampato dagli interessati sul sito http://www.lnd.it/documenti/comunicati

Circolare n. 41 del 19/02/2013

OGGETTO: provvedimenti in materia di annullamento delle cartelle di pagamento, scheda carburante, società in perdita sistematica

Si riepilogano, di seguito, alcuni provvedimenti e chiarimenti dell'Agenzia delle entrate nelle materie di cui all'oggetto.

1- Annullamento automatico delle cartelle di pagamento

Come rilevato con la Circolare FIGC-UST n. 2-2013 del 21 gennaio, la legge 24 dicembre 2012, n. 228 (Legge di Stabilità 2013), ha, tra l'altro, introdotto la possibilità, per i contribuenti, di rivolgere ad Equitalia entro 90 giorni dalla notifica di una cartella di pagamento o di un provvedimento cautelare (ad es. ipoteca, fermo amministrativo) o esecutivo (atto di pignoramento), un'istanza motivata finalizzata ad attestare l'illegittimità dell'atto e ad ottenerne la sospensione immediata.

Il procedimento prevede l'obbligo di sospendere ogni attività esecutiva quando venga documentata nell'istanza l'infondatezza della pretesa per:

-sgravi e annullamenti predisposti dall'ente impositore;

-sospensioni amministrative nonché annullamenti o sospensioni giudiziali;

-prescrizioni o decadenze intervenute antecedentemente l'esecutività dei ruoli;

-ogni altra causa di inesigibilità del credito.

L'Agenzia delle entrate, con Circolare n. 1/E del 15 febbraio 2013, ha precisato che è possibile avvalersi della procedura medesima anche per le somme contenute in avvisi di accertamento esecutivi ma soltanto quando sia trascorso il termine ultimo di pagamento e le somme siano state affidate per la riscossione al Concessionario.

Ricevuta l'istanza, Equitalia deve trasmetterla entro 10 gg. all'ente impositore, il quale, entro i successivi 60 gg., deve comunicare la propria risposta al contribuente.

Trascorsi inutilmente 220 gg., dalla presentazione dell'istanza al Concessionario (art. 1, comma 540 della Legge di Stabilità), le partite relative agli atti indicati dal debitore sono annullate di diritto e il Concessionario è considerato automaticamente discaricato dai relativi ruoli.

Con la direttiva n. 2/2013 dell'11 gennaio 2013, Equitalia ha precisato che il termine dell'istanza è perentorio e che l'esame della fondatezza dell'istanza stessa spetta esclusivamente all'ente impositore.

L'istanza deve essere presentata sul modello conforme allegato alla Direttiva e correlata della documentazione che provi la mancata debenza delle somme iscritte a ruolo.

L'istanza ha la forma della dichiarazione sostitutiva di atto notorio con relative sanzioni in caso di dichiarazioni false o produzione di falsa documentazione.

La presentazione dell'istanza può aver luogo a mezzo posta elettronica, posta, fax o presentazione allo sportello.

L'istanza produce effetto di sospensione ma non ha effetto sulla decorrenza dell'ordinario termine per l'impugnazione dell'atto in sede giurisdizionale, cosicchè il contribuente, a prescindere da quelle che saranno le determinazioni che potranno essere assunte entro i suddetti 220 gg. dall'ente impositore, sarà tenuto a presentare ricorso dinanzi alla Commissione Tributaria competente entro 60 gg. dal ricevimento dell'atto. In mancanza del ricorso, l'eventuale diniego di sgravio comunicato dall'ente impositore, renderebbe non più impugnabile l'atto per decorrenza dei termini.

2 – Scheda carburante

L'Agenzia delle entrate, con la Circolare n. 1/E del 15 febbraio 2013, ha precisato che, anche in corso d'anno, si può procedere alla modalità di certificazione del carburante prevista in caso di pagamento *esclusivamente* con carte elettroniche, rilevate nell'estratto conto, senza obbligo di tenuta della scheda carburante per il relativo periodo d'imposta. E' necessario, però, che le operazioni di acquisto vengano effettuate, da quel momento, *esclusivamente* mediante carte di credito, bancomat o prepagate.

La modifica può essere effettuata a partire dal giorno successivo della conclusione delle operazioni per la liquidazione dell'IVA ed è da ritenere possibile in corso d'anno solo per passare dalla scheda carburante alla modalità elettronica e non viceversa

3 - Società in perdita sistematica

Sempre con la Circolare n. 1/E del 15 febbraio u.s., l'Agenzia delle entrate ha fatto presente che le società che dichiarano perdite per il triennio 2009-2011 e che, quindi, sono soggette all'imputazione del reddito minimo per il 2012, sono considerate non operative anche nel 2013.

Ritiene, infatti, l'Agenzia che se una società chiude – dopo un triennio 2009-2011 chiuso in perdita – anche il 2012 in perdita fiscale e assolve, per il medesimo 2012, le imposte sul reddito minimo calcolato ai sensi dell'art. 30, comma 3, della legge n. 724 del 1994, realizza il presupposto per efficacia della normativa delle società in perdita sistematica non solo per il 2012 – per effetto dello stato di perdita nel triennio 2009/2011-ma anche per il 2013 per effetto dello stato di perdita nel triennio 2010/2012, malgrado nel 2012 abbia corrisposto le imposte sul *reddito minimo;* infatti, ritiene l'Agenzia che, *ai fini della verifica dell'esistenza di una perdita fiscale nel periodo di osservazione, il reddito adeguato al minimo per effetto della applicazione della normativa sugli enti di comodo non assume alcuna rilevanza, dovendo il soggetto interessato fare riferimento al reddito imponibile complessivo analiticamente determinato.*

Sull'argomento, è opportuno segnalare l'intervento della Lega Nazionale Dilettanti presso l'Agenzia delle entrate circa la speciale natura delle società di calcio dilettantistiche a r.l. che, ai sensi del comma 18 dell'art. 90 della legge n. 289/2002 non possono, statutariamente, avere fine di lucro, non possono distribuire utili ai soci, devono reinvestire tutti gli eventuali utili per il raggiungimento dell'oggetto sociale e, in caso di scioglimento della società, hanno l'obbligo di devolvere ai fini sportivi il loro patrimonio.

Poiché, nella maggior parte dei casi, le società in questione chiudono sistematicamente in perdita i loro bilanci, è stata chiesta l'esclusione delle società stesse dalla disciplina delle società in perdita sistematica

Comunicazioni Attività di Ambito Regionale

RISULTATI GARE

CAMPIONATO DI ECCELLENZA

DATA	GIORNATA			
17/02/13	3/R	AHRNTAL	COMANO TERME E FIAVE	1 - 0
		ALENSE	SALORNO RAIFFEISEN	1 - 0
		BRIXEN	MAIA ALTA OBERMAIS	1 - 0
		LEVICO TERME	EPPAN	2 - 2
		MORI S.STEFANO	BOLZANO 1996 BOZEN 1996	1 - 1
		NATURNS	PORFIDO ALBIANO	3 - 0
		ST.MARTIN PASS	DRO	1 - 3
		TERMENO TRAMIN	PLOSE	3 - 0

	Societa'	Punti	PG	PV	PN	PP	RF	RS	DR	Pen
1	U.S.D.DRO	34	18	8	10	0	26	16	10	0
2	S.C. ST.MARTIN PASS	31	18	9	4	5	29	24	5	0
3	U.S.D.SALORNO RAIFFEISEN	30	18	8	6	4	22	12	10	0
4	S.S.V.AHRNTAL	30	18	8	6	4	25	16	9	0
5	U.S. COMANO TERME E FIAVE	28	18	7	7	4	16	11	5	0
6	U.S.D.LEVICO TERME	27	18	6	9	3	32	26	6	0
7	S.S.V.BRIXEN	25	18	7	4	7	23	17	6	0
8	A.S.D.MORI S.STEFANO	24	18	4	12	2	18	18	0	0
9	A.F.C.EPPAN	23	18	5	8	5	22	24	2-	0
10	S.C. PLOSE	21	18	6	3	9	17	29	12-	0
11	S.V. TERMENO TRAMIN	20	18	6	2	10	25	24	1	0
12	U.S.D.ALENSE	20	18	5	5	8	19	26	7-	0
13	S.S.V.NATURNS	19	18	4	7	7	23	28	5-	0
14	A.S.D.PORFIDO ALBIANO	18	18	4	6	8	20	26	6-	0
15	F.C. BOLZANO 1996 BOZEN 1996	18	18	4	6	8	17	24	7-	0
16	D.F.C.MAIA ALTA OBERMAIS	13	18	2	7	9	22	35	13-	0

* = FUORI CLASSIFICA

CAMPIONATO CALCIO A CINQUE SERIE C1

DATA	GIORNATA			
15/02/13	4/R	BASSA ATESINA UNTERLAND F	IMPERIAL GRUMO A.S.D.	7 - 0
		COMANO TERME E FIAVE	TAVERNARO	11 - 7
		FUTSAL BOLZANO 2007	S.MICHELE A.A.MERCATONE1	2 - 1
		FUTSAL SACCO	KAOS BOLZANO	4 - 4
		GIACCHABITAT TRENTO	POOL CALCIO A 5 BOLZANO	4 - 3
		OLYMPIA ROVERETO	LIZZANA C.S.I.	4 - 5
16/02/13	4/R	CORNACCI	SPORT FIVE ROVERETO 2011	9 - 5

	Societa'	Punti	PG	PV	PN	PP	RF	RS	DR	Pen
1	A.S.D.BASSA ATESINA UNTERLAND F	47	18	15	2	1	92	39	53	0
2	A.S.D.KAOS BOLZANO	39	18	12	3	3	93	57	36	0
3	U.S. LIZZANA C.S.I.	36	18	11	3	4	94	81	13	0
4	A.S.D.GIACCHABITAT TRENTO	30	18	9	3	6	85	61	24	0
5	A.S.D.FUTSAL BOLZANO 2007	30	18	9	3	6	68	55	13	0
6	S.S.D.SPORT FIVE ROVERETO 2011	29	17	9	2	6	62	53	9	0
7	CALCIO 5 SAN GOTTARDO	26	17	8	2	7	81	58	23	0
8	U.S.D.CORNACCI	26	17	8	2	7	74	71	3	0
9	A.S.D.POOL CALCIO A 5 BOLZANO	25	18	7	4	7	62	54	8	0
10	F.C.D.S.MICHELE A.A.MERCATONE1	23	17	7	2	8	61	84	23-	0
11	U.S. COMANO TERME E FIAVE	22	18	7	1	10	69	81	12-	0
12	F.C. OLYMPIA ROVERETO	17	18	5	2	11	82	107	25-	0
13	A.S.D.FUTSAL SACCO	11	18	2	5	11	52	78	26-	0
14	A.S.D.TAVERNARO	11	18	3	2	13	62	107	45-	0
15	IMPERIAL GRUMO A.S.D.	8	18	2	2	14	56	107	51-	0

* = FUORI CLASSIFICA

Giustizia sportiva

DECISIONI DEL GIUDICE SPORTIVO

Il Giudice Sportivo nella seduta del 20/02/2013, ha adottato le decisioni che di seguito integralmente si riportano:

CAMPIONATO DI ECCELLENZA

GARA DEL 03/02/2013

Errata Corrige

GARA : EPPAN - AHRNTAL

- La sanzione pecuniaria di € 60,00 comminata alla Società EPPAN con il Comunicato ufficiale nr. 66 dd. 02/02/2013 per mancata presenza o richiesta della Forza Pubblica, deve intendersi come non dovuta, in quanto la Società non ne era obbligata.

GARE DEL 17/02/2013

PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari:

A CARICO DI SOCIETA'

AMMENDA

Euro 60,00 MAIA ALTA OBERMAIS
sostenitori di parte,offendevano il direttore di gara

A CARICO CALCIATORI ESPULSI DAL CAMPO

SQUALIFICA PER TRE GARE

TROTTER MATTIA (PORFIDO ALBIANO)
aggravata perchè capitano

SQUALIFICA PER UNA GARA

ZADRA ROBERTO (SALORNO RAIFFEISEN)

A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO

SQUALIFICA PER UNA GARA PER RECIDIVA IN AMMONIZIONE IV infr

NIEDERKOFLER MARKUS (AHRNTAL)
CAMPOLONGO DANIELE (ALENSE)
FEDERSPIELER PATRICK (PLOSE)
PLAIKNER JAN (AHRNTAL)
WALDNER MICHAEL (MAIA ALTA OBERMAIS)
SALTUARI MARTIN (ST.MARTIN PASS)

AMMONIZIONE CON DIFFIDA VII infr

LITTERINI MATTEO (COMANO TERME E FIAVE)
PROSCH ROMAN (PLOSE)
ENNEMOSER RAPHAEL (ST.MARTIN PASS)
LEKIQI SHKELQIM (EPPAN)
DAL PIAZ MASSIMILIANO (SALORNO RAIFFEISEN)

AMMONIZIONE CON DIFFIDA III infr

MERCURI LUCA (BOLZANO 1996 BOZEN 1996)
JURESIC ANTONI (SALORNO RAIFFEISEN)
AJDAROVSKI SAMIR (DRO)

CAMPIONATO CALCIO A CINQUE SERIE C1

GARE DEL 15/02/2013

PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari:

A CARICO DI SOCIETA'

AMMENDA

Euro 60,00 FUTSAL SACCO
pubblico di parte, offendeva il direttore di gara

A CARICO DIRIGENTI

INIBIZIONE A SVOLGERE OGNI ATTIVITA' FINO AL 21/ 3/2013

MILO MICHELE (S.MICHELE A.A.MERCATONE1)

A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO

SQUALIFICA PER UNA GARA PER RECIDIVA IN AMMONIZIONE IV infr

BERTERA JACOPO	(COMANO TERME E FIAVE)	TRAPIN PIERO EUGENIO	(IMPERIAL GRUMO A.S.D.)

AMMONIZIONE CON DIFFIDA III infr

MENEGHINI NICOLA	(FUTSAL SACCO)	DEMATTE OSCAR	(GIACCHABITAT TRENTO)
BEATRICI GABRIELE	(IMPERIAL GRUMO A.S.D.)	FORTAREL ALBERTO	(IMPERIAL GRUMO A.S.D.)
ZANDONAI PATRICH	(LIZZANA C.S.I.)	TAMINDZIC BOJAN	(OLYMPIA ROVERETO)
TABIADON SERGIO	(POOL CALCIO A 5 BOLZANO)	SARTORI ANDREA	(TAVERNARO)

GARE DEL 16/ 2/2013

PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari:

A CARICO CALCIATORI ESPULSI DAL CAMPO

SQUALIFICA PER UNA GARA

VANZO MARINO (CORNACCI)

Comunicazioni del Comitato Prov.le Autonomo Bolzano

Mitteilungen des Autonomen Landeskomitee Bozen

COPPA PROVINCIA "CALCIO A CINQUE" SERIE C2

LANDESPOKAL "KLEINFELDFUßBALL" SERIE C2

Finale Provinciale – Landesfinalspiel

Venerdì / Freitag 22/02/2013 – Palasport Via Resia Bolzano / Sporthalle Reschenstrasse Bozen

Finale	**Ore 21.00 Uhr**	**KICKERS BOLZANO BZ**	**MARLENGO FOOTBALL 5**

Gara Finale: Saranno effettuate in due tempi di 30' ciascuno. In caso di parità al termine dei tempi regolamentari, la vincente sarà determinata tramite due tempi supplementari di 5' ciascuno e, se la parità persistesse, saranno battuti i calci di rigore, secondo le modalità previste dai vigenti regolamenti.

Sarà cura del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano inoltrare la richiesta di Forza Pubblica alle Autorità competenti.

Endspiel: sie werden mit zwei Halbzeiten zu je 30' Minuten ausgetragen. Im Fall von Punktegleichheit nach der regulären Spielzeit werden 2 Verlängerungen zu je 5' Minuten ausgetragen. Sollte noch weiterhin Gleichstand bestehen, so werden, entsprechend den Spielregeln, Elfmeter geschossen.

Das Autonome Landeskomitee Bozen wird das Ansuchen an die Sicherheitsbehörden stellen.

FINALI PROVINCIALI Stagione Sportiva 2012/2013

Di seguito si riportano le società che hanno presentato richiesta per organizzare le Finali Provinciali il **8 – 9 giugno 2013**:

LANDESFINALSPIELE Sportsaison 2012/2013

Die untenangeführten Vereine haben um die Austragung der Landesfinalspiele am **08. – 09. Juni 2013** angesucht:

A.S.D. CASTELBELLO CIARDES
A.S.D. LAAS LASA
U.S. LANA SPORTVEREIN
S.V. PRATO ALLO STELVIO
S.C. SCHENNA SEK. FUSSBALL
S.C. SCHLANDERS

Il Consiglio Direttivo del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano deciderà nella prossima riunione l'assegnazione delle Finali Provinciali.

Der Vorstand des Autonomen Landeskomitee Bozen wird in der nächsten Sitzung über die Vergabe der Landesfinalspiele entscheiden.

Convocazione Rappresentativa

CALCIO A CINQUE

In vista del Torneo delle Regioni, il Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano convoca i sotto elencati calciatori per **martedì 26 febbraio 2013** alle **ore 20.00** presso la palestra **di San Giacomo Laives** per un allenamento:

Einberufung der Auswahlmannschaft

KLEINFELDFUßBALL

Im Hinblick auf das Regionenturnier, beruft das Autonome Landeskomitee Bozen folgende Fußballspieler für **Dienstag, den 26. Februar 2013** um **20.00 Uhr** in der **Sporthalle St. Jakob Leifers** für ein Training ein:

A.S.D.	**BASSA ATESINA UNTERLAND FC**	Salvadori Elia, Secchi Daniel
A.S.D.	**FUTSAL DOLOMITI**	Cavalli Mattia
A.S.D.	**FUTSAL BOLZANO 2007**	Codogno Maicol, Innocenti Riccardo
A.S.D.	**POOL CALCIO A 5 BOLZANO**	Frangipani Lorenzo, Garbin Alessandro, Perini Andrea
	POOL CALCIO BOLZANESE	Crupi Demis
A.S.D.	**VIRTUS DON BOSCO**	Critelli Federico

I calciatori dovranno presentarsi con la fotocopia della loro carta d'identità.

Die Fußballspieler müssen die Fotokopie ihrers Personalausweises mitbringen.

Responsabile Calcio a 5 / Verantwortlicher Kleinfeldfußball: FAUSTIN LUCIANO
Selezionatori / Auswahltrainer: GENTILINI CLAUDIO
Massaggiatore / Masseur: MERCATI FERNANDO
Collaboratori / Mitarbeiter: DEGASPERI UMBERTO

Tutti i calciatori convocati dovranno essere muniti di documento di identità valido e del corredo personale di gioco.
I calciatori sopra convocati che, per infortunio o altre cause giustificate, non potranno partecipare al raduno, devono darne, per tempo, comunicazione al Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano (0471/261753), seguita dall'invio della documentazione di supporto.
Si ricorda che la mancata adesione alla convocazione, senza giustificate e plausibili motivazioni, determina la possibilità di deferimento agli Organi Disciplinari sia della società che del calciatore, nel rispetto dell'art. 76 comma 2 delle NOIF.

Alle einberufenen Fußballspieler müssen einen gültigen Ausweis, sowie die eigene Spielerausrüstung bei sich haben.
Die einberufenen Fußballspieler, welche wegen Verletzungen oder anderen Gründen nicht an den Treffen teilnehmen können, müssen dies dem Autonomen Landeskomitee Bozen (0471/261753) mitteilen, sowie eine Entschuldigung nachreichen.

Man erinnert, dass bei fehlender Teilnahme an der Einberufung, ohne Entschuldigung und triftigen Grund, die Möglichkeit besteht den Fußballspieler und den Verein beim Sportgericht, laut Art. 76 Komma 2 der NOIF, zu belangen.

Convocazione Rappresentativa

GIOVANISSIMI

In vista del Torneo delle Regioni, il Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano convoca i sotto elencati calciatori per **mercoledì 27 febbraio 2013** alle **ore 16.00** presso l'impianto sportivo **Resia C Sint. di Bolzano** per una gara di allenamento con la U.S. STELLA AZZURRA A.S.D.:

Einberufung der Auswahlmannschaft

B – JUGEND

Im Hinblick auf das Regionenturnier, beruft das Autonome Landeskomitee Bozen folgende Fußballspieler für **Mittwoch, den 27. Februar 2013** um **16.00 Uhr** auf der Sportanlage **Reschen C Sint. in Bozen** für ein Trainingsspiel mit der U.S. STELLA AZZURRA A.S.D. ein:

A.S.D.	**ATLETICO BOLZANO**	Rauch David
F.C.	**BOZNER**	Bocchio Emanuele, Stadler Alexander
S.S.V.	**COLLE CASIES PICHL GSIES**	Sinner Philipp, Sinner Tobias
D.F.C.	**MAIA ALTA OBERMAIS**	Gufler Alex
F.C.	**MERANO MERAN CALCIO**	Hasa Dario, Imperato Luca
D.S.V.	**MILLAND**	Mair Moritz
S.S.V.	**NATURNS**	Messmer Lukas, Müller Dominik, Piazzo Felix
F.C.	**NEUMARKT EGNA**	Vedovelli Lukas
A.S.D.	**POOL LAIVES LEIFERS**	Volani Davide
U.S.D.	**SALORNO RAIFFEISEN**	Ceolan Denis
F.C.D.	**ST. PAULS**	Brugger Simon, Villa Angelo, Zani Aaron
S.V.	**ULTEN RAIFFEISEN**	Schwienbacher Marian

I calciatori dovranno presentarsi con la fotocopia della loro carta d'identità.

Die Fußballspieler müssen die Fotokopie ihrers Personalausweises mitbringen.

Consiglieri / Vorstandsmitglieder:	CREPAZ OTTO
Selezionatori / Auswahltrainer:	ROSSI RENZO
Medico / Arzt:	PFEIFER NORBERT
Massaggiatore / Masseur:	MERCATI FERNANDO
Collaboratori / Mitarbeiter:	DEGASPERI UMBERTO

Tutti i calciatori convocati dovranno essere muniti di documento di identità valido e del corredo personale di gioco.
I calciatori sopra convocati che, per infortunio o altre cause giustificate, non potranno partecipare al raduno, devono darne, per tempo, comunicazione al Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano (0471/261753), seguita dall'invio della documentazione di supporto.
Si ricorda che la mancata adesione alla convocazione, senza giustificate e plausibili motivazioni, determina la possibilità di deferimento agli Organi Disciplinari sia della società che del calciatore, nel rispetto dell'art. 76 comma 2 delle NOIF.

Alle einberufenen Fußballspieler müssen einen gültigen Ausweis, sowie die eigene Spielerausrüstung bei sich haben.
Die einberufenen Fußballspieler, welche wegen Verletzungen oder anderen Gründen nicht an den Treffen teilnehmen können, müssen dies dem Autonomen Landeskomitee Bozen (0471/261753) mitteilen, sowie eine Entschuldigung nachreichen.

Man erinnert, dass bei fehlender Teilnahme an der Einberufung, ohne Entschuldigung und triftigen Grund, die Möglichkeit besteht den Fußballspieler und den Verein beim Sportgericht, laut Art. 76 Komma 2 der NOIF, zu belangen.

Convocazione Rappresentativa JUNIORES

In vista del Torneo delle Regioni, il Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano convoca i sotto elencati calciatori per **mercoledì 27 febbraio 2013** alle **ore 19.00** presso l'impianto sportivo **Appiano Maso Ronco Sint.** per un'amichevole con la squadra A.F.C. EPPAN:

Einberufung der Auswahlmannschaft JUNIOREN

Im Hinblick auf das Regionenturnier, beruft das Autonome Landeskomitee Bozen folgende Fußballspieler für **Mittwoch, den 27. Februar 2013** um **19.00 Uhr** auf der Sportanlage **Eppan Rungghof Sint.** für ein Trainingsspiel mit der Mannschaft des A.F.C. EPPAN ein:

S.S.V.	**AHRNTAL**	Plaikner Jan, Unterkircher Jonas, Weger Simon
S.S.V.	**BRIXEN**	Mirabella Luca, Nagler Dennis
A.F.C.	**EPPAN**	Cirillo Andrea, Filippin Joey Steven, Lekiqi Arber, Viola Franceso
S.V.	**LATSCH**	Paulmichl Andreas
D.F.C.	**MAIA ALTA OBERMAIS**	Breitenberger Simon
S.S.V.	**NATURNS**	Huber Damian Ruy, Peer Matthias
F.C.	**NEUGRIES BOZEN BZ**	Colla Stefano
S.C.	**PLOSE**	Federspieler Patrick, Messner Raphael
U.S.D.	**SALORNO RAIFFEISEN**	Carlà Alex, Joppi Florian, Kaja Abdulla
A.S.C.	**SARNTAL FUSSBALL**	Hofer Ivan
S.C.	**ST. MARTIN PASS.**	Ennemoser Raphael
S.V.	**TERMENO TRAMIN**	Pircher Alex
A.S.D.	**VIRTUS DON BOSCO**	Dal Castello Davide

I calciatori dovranno presentarsi con la fotocopia della loro carta d'identità.

Die Fußballspieler müssen die Fotokopie ihrers Personalausweises mitbringen.

Consiglieri / Vorstandsmitglieder:	TAPPEINER PAUL GEORG
Selezionatori / Auswahltrainer:	MARCHETTO CLAUDIO
Medico / Arzt:	PFEIFER NORBERT
Massaggiatore / Masseur:	LANBACHER STEFAN
Collaboratori / Mitarbeiter:	CRISCUOLO VINCENZO

Tutti i calciatori convocati dovranno essere muniti di documento di identità valido e del corredo personale di gioco.
I calciatori sopra convocati che, per infortunio o altre cause giustificate, non potranno partecipare al raduno, devono darne, per tempo, comunicazione al Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano (0471/261753), seguita dall'invio della documentazione di supporto.
Si ricorda che la mancata adesione alla convocazione, senza giustificate e plausibili motivazioni, determina la possibilità di deferimento agli Organi Disciplinari sia della società che del calciatore, nel rispetto dell'art. 76 comma 2 delle NOIF.

Alle einberufenen Fußballspieler müssen einen gültigen Ausweis, sowie die eigene Spielerausrüstung bei sich haben.
Die einberufenen Fußballspieler, welche wegen Verletzungen oder anderen Gründen nicht an den Treffen teilnehmen können, müssen dies dem Autonomen Landeskomitee Bozen (0471/261753) mitteilen, sowie eine Entschuldigung nachreichen.

Man erinnert, dass bei fehlender Teilnahme an der Einberufung, ohne Entschuldigung und triftigen Grund, die Möglichkeit besteht den Fußballspieler und den Verein beim Sportgericht, laut Art. 76 Komma 2 der NOIF, zu belangen.

Convocazione Rappresentativa FEMMINILE

In vista del Torneo delle Regioni, il Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano convoca le sotto elencate calciatrici per **mercoledì 27 febbraio 2013** alle **ore 19.30** presso l'impianto sportivo **Ex Righi Sint. di Bolzano** per un'amichevole con la squadra Primavera del C.F. SÜDTIROL DAMEN BOLZANO:

Einberufung der Auswahlmannschaft DAMEN

Im Hinblick auf das Regionenturnier, beruft das Autonome Landeskomitee Bozen folgende Fußballspielerinnen für **Mittwoch, den 27. Februar 2013** um **19.30 Uhr** auf der Sportanlage **Ex Righi Sint. in Bozen** für ein Trainingsspiel mit der Primavera Mannschaft des C.F. SÜDTIROL DAMEN BOLZANO ein:

F.C.	**BOZNER**	Francesconi Marion, Orsi Marion, Peer Anna Katharina, Vanin Giulia
S.V.	**GARGAZON GARGAZZONE**	Piazzi Denise, Walzl Simone
D.F.C.	**MAIA ALTA OBERMAIS**	Götsch Andrea, Schweigl Julia, Trenkwalder Julia
A.S.V.	**PARTSCHINS RAIFFEISEN**	Pföstl Katharina
A.S.D.	**PFALZEN**	Agstner Michaela, Lanthaler Staggl Yvonne, Romano Sonja
F.C.	**RED LIONS TARSCH**	Kiem Sonja, Theiner Irina
A.S.C.	**SARNTAL FUSSBALL**	Rottensteiner Lisa
F.C.	**UNTERLAND DAMEN**	Turani Sara, Turrini Federica
C.F.	**VIPITENO STERZING A.S.D.**	Piger Miriam, Senn Verena
SSV.D.	**VORAN LEIFERS**	Weis Johanna

Responsabile Calcio Femminile / Verantw. Damenfußball:	SANIN PETRA
Selezionatori / Auswahltrainer:	VIRCIGLIO CARMELO
Medico / Arzt:	STABILE BERNARDO
Massaggiatore / Masseur:	BENIGNI MARIO
Collaboratori / Mitarbeiter:	FERRARIS DENISE
	MIGGIANO SIMONE

Le calciatrici dovranno presentarsi con la fotocopia della loro carta d'identità.

Tutte le calciatrici convocate dovranno essere munite di documento di identità valido e del corredo personale di gioco.
Le calciatrici sopra convocate che, per infortunio o altre cause giustificate, non potranno partecipare al raduno, devono darne, per tempo, comunicazione al Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano (0471/261753), seguita dall'invio della documentazione di supporto.
Si ricorda che la mancata adesione alla convocazione, senza giustificate e plausibili motivazioni, determina la possibilità di deferimento agli Organi Disciplinari sia della società che della calciatrice, nel rispetto dell'art. 76 comma 2 delle NOIF.

Die Fußballspielerinnen müssen die Fotokopie ihrers Personalausweises mitbringen.

Alle einberufenen Fußballspielerinnen müssen einen gültigen Ausweis, sowie die eigene Spielerausrüstung bei sich haben.
Die einberufenen Fußballspielerinnen, welche wegen Verletzungen oder anderen Gründen nicht an den Treffen teilnehmen können, müssen dies dem Autonomen Landeskomitee Bozen (0471/261753) mitteilen, sowie eine Entschuldigung nachreichen.

Man erinnert, dass bei fehlender Teilnahme an der Einberufung, ohne Entschuldigung und triftigen Grund, die Möglichkeit besteht die Fußballspielerin und den Verein beim Sportgericht, laut Art. 76 Komma 2 der NOIF, zu belangen.

Maturità Agonistica

- Esaminata la documentazione presentata dalle società interessate,
- visto quanto fissato dall'art. 34 comma 3 delle N.O.I.F., questo Comitato ha autorizzato a partecipare a gare di attività agonistica i seguenti calciatori e calciatrici:

MOSER EVA	01/04/1998	F.C. RED LIONS TARSCH	con decorrenza dal	22/02/2013

INCONTRO GIOVANI CALCIATRICI

Il Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano organizza un incontro per **Giovani Calciatrici Categoria Pulcini**.

L'incontro si svolgerà:

Domenica 24 febbraio 2013
presso la palestra di Laces

Di seguito si riportano le società che partecipano all'incontro:

TREFFEN JUNGE FUSSBALLSPIELERINNEN

Das Autonome Landeskomitee Bozen organisiert ein Treffen für **Junge Fussballspielerinnen Kategorie D-Jugend**.

Das Treffen findet wie folgt statt:

Sonntag, 24. Februar 2013
in der Turnhalle von Latsch

Folgende Vereine nehmen am Treffen teil:

S.S.V. BRIXEN OBI
F.C. RED LIONS TARSCH
F.C. UNTERLAND DAMEN
C.F. VIPITENO STERZING A.S.D.

RITIRO TESSERE

Sono disponibili per il **ritiro**, presso la sede del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano, le **tessere dirigenti, calciatori e tecnici** delle seguenti società:

F.C.	**BOZNER**
ASV.D.	**BURGSTALL FUSSBALL**
A.S.	**CHIENES**
S.V.	**HASLACHER**
S.C.	**LAION LAJEN SEZ. CALCIO**
F.C.	**MERANO MERAN**
S.V.	**MONTAN**
S.V.	**MORTER**

Le società sono pregate a provvedere con sollecitudine al ritiro degli stessi e/o chiederne, con richiesta scritta, la spedizione a mezzo posta (in questo caso saranno addebitate le spese postali).

ABHOLUNG AUSWEISE

Die **Ausweise der Funktionäre, Fußballspieler und Trainer** folgender Vereine, sind, im Sitz des Autonomen Landeskomitee Bozen, **abholbereit:**

F.C.	**NEUGRIES BOZEN BOLZANO**
F.C.	**OBERLAND**
POL.	**PINETA**
S.C.	**RASEN A.S.D.**
U.S.	**STELLA AZZURRA A.S.D.**
S.V.	**TERENTEN**
SSV.D.	**VORAN LEIFERS**

Die Vereine werden ersucht diese sobald als möglich abzuholen und/oder mit schriftlicher Anfrage die Spedition mittels Post benatragen (in diesem Fall werden die Speditionskosten dem Verein angerechnet).

Autorizzazione manifestazioni

Sono state autorizzate le seguenti manifestazioni:

Amichevoli:

SSV.D. VORAN LEIFERS – AC.SG SCILIAR

L'amichevole si svolgerà il 26 febbraio 2013 ore 20.00 sull'impianto sportivo Laives Galizia B.

SSV.D. VORAN LEIFERS – S.V. MÖLTEN VÖRAN

L'amichevole si svolgerà il 2 marzo 2013 ore 15.00 sull'impianto sportivo Laives Galizia B.

Genehmigung Veranstaltungen

Es wurden folgende Veranstaltungen genehmigt:

Freundschaftsspiele:

SSV.D. VORAN LEIFERS – AC.SG SCILIAR

Das Freundschaftsspiel findet 26. Februar 2013 um 20.00 Uhr auf der Sportanlage Leifers Galizia B statt.

SSV.D. VORAN LEIFERS – S.V. MÖLTEN VÖRAN

Das Freundschaftsspiel findet 02. März 2013 um 15.00 Uhr auf der Sportanlage Leifers Galizia B statt.

Autorizzazione Raduno Giovani Calciatori

Vista la richiesta presentata da **U.S. STELLA AZZURRA A.S.D.** viene autorizzato il raduno di giovani calciatori, in collaborazione con il Settore Giovanile di FC Internazionale Milano SpA, per giovani calciatori di età non inferiore a 12 anni e non superiore al limite massimo previsto per la categoria Allievi, che avrà luogo

Martedì 5 marzo 2013
presso l'impianto sportivo
Resia C Sint. di Bolzano

Il raduno dovrà svolgersi sulla base della normativa vigente prevista dal C.U. n.1.
Il Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano ha la facoltà della verifica dell'iniziativa di cui sopra.

Genehmigung Treffen Jugendspieler

Bezugnehmend auf die Anfrage von Seiten des **U.S. STELLA AZZURRA A.S.D.** wird das Treffen der Jugendspieler, in Zusammenarbeit mit dem Jugendsektor des FC Internazionale Milano SpA, für Jugendspieler mit dem Mindestalter von 12 Lebensjahren bis zum Alter der Kategorie A-Jugend, genehmigt. Das Treffen findet am

Dienstag, 05. März 2013
in der Sportanlage
Reschen C Sint. in Bozen

statt. Das Treffen muss gerecht den Normen des O.R. Nr. 1 abgehalten werden.
Das Autonome Landeskomitee Bozen hat die Zuständigkeit der Überprüfung des Treffens.

Autorizzazioni Partecipazione a Tornei e Amichevoli Internazionali

La F.I.G.C., su parere favorevole del S.G. e S., autorizza la società **F.C.D. ALTO ADIGE** a partecipare al Torneo Internazionale all'Estero **"Wattens Nachwuchscup"** dal 9 al 11/05/13 a Wattens (Austria).
Categoria PULCINI.

La F.I.G.C., su parere favorevole del S.G. e S., autorizza la società **F.C.D. ALTO ADIGE** a partecipare al Torneo Internazionale all'Estero "**Hervis Cup**" dal 18 al 19/05/13 a Innsbruck (Austria).
Categoria PULCINI.

Genehmigung für die Teilnahme an internationale Turniere u. Freundschaftsspiele

Der I.F.V., nach positiver Meinung des Jugend- und Schulsektors, genehmigt dem Verein **F.C.D. ALTO ADIGE** am internationalen Turnier **"Wattens Nachwuchscup"** vom 09. bis 11/05/13 in Wattens (Österreich) teilzunehmen.
Kategorie D-JUGEND.

Der I.F.V., nach positiver Meinung des Jugend- und Schulsektors, genehmigt dem Verein **F.C.D. ALTO ADIGE** am internationalen Turnier "**Hervis Cup**" vom 18. bis 19/05/13 in Innsbruck (Österreich) teilzunehmen.
Kategorie D-JUGEND.

MODIFICA PROGRAMMA GARA

Le modifiche vengono riportate in **grassetto**.

SPIELPROGRAMMÄNDERUNG

Die Änderungen werden **fettgedruckt** angeführt.

Gare del / Spiele des: 15-16-17/02/2013:

▪ **Allievi Regionali / A-Jugend Regionalmeisterschaft – 3^Andata/Hinrunde**

Ore 10.30	POOL LAIVES LEIFERS	- ST. GEORGEN	Domenica 17/02/13	a **Laives Galizia A**

Gare del / Spiele des: 22-23-24/02/2013:

▪ **Campionato Promozione / Meisterschaft Landesliga – 1^Giornata/Spieltag – Ritorno/Rückrunde**

Ore 15.00	LATSCH	- VIRTUS DON BOSCO	Domenica 24/02/13	a **Laces Sint.**
Ore **17.30**	MERANO MERAN	- LATZFONS VERDINGS	Domenica 24/02/13	a **Merano Confluenza Sint.**
Ore 15.00	VINTL	- SARNTAL FUSSBALL	Domenica 24/02/13	a **Rodengo Sint.**

Gare del / Spiele des: 28/02-01-02-03/03/2013:

▪ **Campionato Promozione / Meisterschaft Landesliga – 2^Giornata/Spieltag – Ritorno/Rückrunde**

Ore 15.00	BOZNER	- VINTL	Domenica 03/03/13	a **Bolzano Talvera A Sint.**.

▪ **Coppa Prov. 1^Categoria / Landespokal 1.Amateurliga – 3°Turno/3.Runde – Andata/Hinspiel**

Ore 15.00	SCILIAR SCHLERN	- VAL PASSIRIA	Domenica 03/03/13	a **Collepietra Sint.**

▪ **Juniores Reg. / Junioren Regionalmeisterschaft – Girone / Kreis A – 5^Ritorno/Rückrunde**

Ore **20.30**	NATURNS	- TERMENO TRAMIN	**Venerdì 01/03/13**	a Naturno

Gare del / Spiele des: 10-11-12-13-14/04/2013:

▪ **Giovanissimi Prov. / B-Jugend Landesmeisterschaft – Girone / Kreis A – 4. Giornata/Spieltag**

Ore **18.30**	STELLA AZZURRA	- KALTERER FUSSBALL	**Mercoledì 17/04/13**	a Bolzano Resia C Sint.

Gare del / Spiele des: 18-19-20-21/04/2013:

▪ **Juniores Prov. / Junioren Landesm. – Girone / Kreis A – 7. Giornata/Spieltag – Andata/Hinspiel**

Ore **20.30**	POOL LAIVES LEIFERS	- ALDEIN PETERSBERG	**Venerdì 19/04/13**	a Laives Galizia A

RISULTATI GARE / SPIELERGEBNISSE

RAPPORTO NON PERVENUTO O GARE NON DISPUTATE
NICHT EINGETROFFENER SPIELBERICHT ODER NICHT AUSGETRAGENE SPIELE

NOTE / ANMERKUNGEN :
R = RAPPORTO NON PERVENUTO / NICHT EINGETROFFENER SPIELBERICHT
W = GARA RINVIATA / SPIELVERSCHIEBUNG
-

Campionato Regionale: JUNIORES / Regionalmeisterschaft: JUNIOREN
-

GIRONE	A	2/R	06-03-13	SALORNO RAIFFEISEN	EPPAN	W

-

Torneo: ESORDIENTI 7 contro 7 / Turnier: C-JUGEND 7 gegen 7
-

GIRONE	B	3/A	17-02-13	STELLA AZZURRA A.S.D.sq.B	NAPOLI CLUB BOLZANO	R

RISULTATI ARRETRATI / VERSPÄTET EINGETROFFENE ERGEBNISSE

-

Torneo: ESORDIENTI 7 contro 7 / Turnier: C-JUGEND 7 gegen 7
-

GIRONE	B	2/A	NAPOLI CLUB BOLZANO	REAL BOLZANO	sq.B	2 - 1

-

INCONTRI DISPUTATI / AUSGETRAGENE SPIELE

Campionato Regionale: JUNIORES GIRONE:A
Regionalmeisterschaft: JUNIOREN KREIS:A

DATA	GIORNATA			
13/02/13	1/R	BRIXEN	PIANI	7 - 0
16/02/13	3/R	BOLZANO 1996 BOZEN 1996	TERMENO TRAMIN	1 - 1
		BOZNER	LATSCH	4 - 0
		BRIXEN	AHRNTAL	1 - 0
		EPPAN	PIANI	5 - 0
		NATURNS	VIRTUS DON BOSCO	4 - 1
		SALORNO RAIFFEISEN	MAIA ALTA OBERMAIS	3 - 0
		ST.PAULS	NEUGRIES BOZEN BOLZANO	2 - 2

CLASSIFICA / RANGLISTE

	Societa'	Punti	PG	PV	PN	PP	RF	RS	DR	Pen
1	S.S.V.BRIXEN	40	16	13	1	2	55	15	40	0
2	S.S.V.NATURNS	38	16	12	2	2	53	16	37	0
3	A.F.C.EPPAN	32	15	10	2	3	31	13	18	0
4	F.C.D.ST.PAULS	29	16	8	5	3	39	22	17	0
5	S.V. TERMENO TRAMIN	27	16	8	3	5	25	18	7	0
6	A.S.D.VIRTUS DON BOSCO	26	16	7	5	4	33	25	8	0
7	F.C. NEUGRIES BOZEN BOLZANO	24	16	7	3	6	24	33	9-	0
8	U.S.D.SALORNO RAIFFEISEN	21	15	6	3	6	28	24	4	0
9	F.C. BOZNER	21	16	6	3	7	36	35	1	0
10	S.S.V.AHRNTAL	17	16	5	2	9	24	25	1-	0
11	S.V. LATSCH	14	16	3	5	8	15	29	14-	0
12	F.C. BOLZANO 1996 BOZEN 1996	12	16	3	3	10	14	42	28-	0
13	POL. PIANI	8	16	2	2	12	11	64	53-	0
14	D.F.C.MAIA ALTA OBERMAIS	3	16	0	3	13	17	44	27-	0

* = FUORI CLASSIFICA

GIOR.	DATA	SQUADRA OSPITANTE	SQUADRA OSPITE	COD.MOTIV.
02/R	6/03/13	SALORNO RAIFFEISEN	EPPAN	W

Campionato Regionale: **ALLIEVI** **GIRONE:A**
Regionalmeisterschaft: **A-JUGEND** **KREIS:A**

DATA	GIORNATA			
17/02/13	3/A	BRIXEN	MERANO MERAN CALCIO	1 - 0
		MAIA ALTA OBERMAIS	FUSSBALLCLUB SUDTIROL SRL	1 - 3
		NEUGRIES BOZEN BOLZANO	SALORNO RAIFFEISEN	4 - 1
		POOL LAIVES LEIFERS	SPORT CLUB ST.GEORGEN	0 - 0

CLASSIFICA / RANGLISTE

	Societa'	Punti	PG	PV	PN	PP	RF	RS	DR	Pen
1	S.C.D.SPORT CLUB ST.GEORGEN	7	3	2	1	0	10	3	7	0
2	S.S.V.BRIXEN	6	3	2	0	0	3	0	3	0
3	A.S.D.POOL LAIVES LEIFERS	5	3	1	2	0	5	4	1	0
4	F.C. NEUGRIES BOZEN BOLZANO	3	3	1	0	2	6	6	0	0
5	D.F.C.MAIA ALTA OBERMAIS	3	3	1	0	1	6	8	2-	0
6	F.C. MERANO MERAN CALCIO	1	3	0	1	1	2	3	1-	0
7	U.S.D.SALORNO RAIFFEISEN	0	3	0	0	3	1	9	8-	0
8	*FUSSBALLCLUB SUDTIROL SRL	0	3	0	0	0	0	0	0	0

* = FUORI CLASSIFICA

Campionato Regionale: **GIOVANISSIMI** **GIRONE:A**
Regionalmeisterschaft: **B-JUGEND** **KREIS:A**

DATA	GIORNATA			
17/02/13	3/A	FUSSBALLCLUB SUDTIROL SRL	NATURNS	7 - 0
		MERANO MERAN CALCIO	BRIXEN	2 - 7
		SALORNO RAIFFEISEN	BOZNER	1 - 2
		SPORT CLUB ST.GEORGEN	POOL LAIVES LEIFERS	2 - 0

CLASSIFICA / RANGLISTE

	Societa'	Punti	PG	PV	PN	PP	RF	RS	DR	Pen
1	S.C.D.SPORT CLUB ST.GEORGEN	9	3	3	0	0	12	2	10	0
2	S.S.V.BRIXEN	6	3	2	0	0	12	2	10	0
3	A.S.D.POOL LAIVES LEIFERS	4	3	1	1	1	4	4	0	0
4	F.C. BOZNER	3	3	1	0	2	5	7	2-	0
5	S.S.V.NATURNS	3	3	1	0	1	1	7	6-	0
6	F.C. MERANO MERAN CALCIO	1	3	0	1	1	3	8	5-	0
7	U.S.D.SALORNO RAIFFEISEN	0	3	0	0	3	1	8	7-	0
8	*FUSSBALLCLUB SUDTIROL SRL	0	3	0	0	0	0	0	0	0

* = FUORI CLASSIFICA

Coppa Provincia: CALCIO A CINQUE SERIE C2
Landespokal: KLEINFELDFUSSBALL SERIE C2

DATA	GIORNATA			
15/02/13	1/A	HIC SUNT LEONES FFA 74 75	**KICKERS BOLZANO BOZEN**	3 - 4 (dtr)
15/02/13	1/A	FEBBRE GIALLA	**MARLENGO FOOTBALL FIVE**	0 - 1

Le Società sottolineate si sono qualificate per la Finale Provinciale.

Die unterstrichenen Vereine haben sich für das Landesfinalspiel qualifiziert.

Torneo Fair Play: ESORDIENTI 7 contro 7
Turnier Fair Play: C-JUGEND 7 gegen 7

DATA	GIORNATA			
17/02/13	3/A	NEUGRIES BOZEN BOLZANsq.B	ATLETICO BOLZANO	3 - 0
		VIRTUS DON BOSCO	STELLA AZZURRA A.S.D.	2 - 1
17/02/13	3/A	REAL BOLZANO sq.B	NEUGRIES BOZEN BOLZANO	0 - 3
17/02/13	3/A	POOL LAIVES LEIFERS	REAL BOLZANO	0 - 3

GIUSTIZIA SPORTIVA / SPORTJUSTIZ

DECISIONI DEL GIUDICE SPORTIVO / BESCHLUESSE DES SPORTRICHTERS

Il Giudice Sportivo, Reifer Josef, assistito dal suo sostituto Gigante Bruno e dai collaboratori Spinelli Lorenzo e Eschgfäller Robert e dal rappresentante A.I.A. Toccoli Michele, nella seduta del 20/02/13, ha adottato le decisioni che di seguito integralmente si riportano:

Der Sportrichter, Reifer Josef, in Anwesenheit seines Vertreters Gigante Bruno, der Mitarbeiter Spinelli Lorenzo und Eschgfäller Robert und des Vertreters der Schiedsrichter-vereinigung Toccoli Michele, hat in der Sitzung vom 20/02/13 folgende Entscheidungen, wie gänzlich angeführt, getroffen:

Campionato Regionale / Regionalmeisterschaft
JUNIORES / JUNIOREN

GARE DEL / SPIELE VOM 13/ 2/2013

PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMASSNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate
le seguenti sanzioni disciplinari./ Aufgrund der Ergebnisse der offiziellen Akten
wurden die folgenden Disziplinarmassnahmen beschlossen.

A CARICO DI SOCIETA' / ZU LASTEN DES VEREINS

AMMENDA / GELDBUSSE

Euro 60,00 BRIXEN
per avere omesso di presentare all'arbitro la richiesta della Forza Pubblica, peraltro assente.
weil es unterlassen wurde, dem Schiedsrichter die Anfrage des Sicherheitsdienstes vorzulegen, der zudem abwesend war.

A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER OHNE FELDVERWEIS

SQUAL. 1 GARA REC. AMM./ 1 SPIELTAGE SPERRE AUFGRUND WIEDERHOLTER VERWARNUNG IV infr / Vergehen

MOHY UD DIN DANISH (PIANI)

AMMONIZIONE CON DIFFIDA / OFFIZIELLE VERWARNUNG III infr/ Vergehen

VAROLI LUCA (BRIXEN)

GARE DEL / SPIELE VOM 16/ 2/2013

PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMASSNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate
le seguenti sanzioni disciplinari./ Aufgrund der Ergebnisse der offiziellen Akten
wurden die folgenden Disziplinarmassnahmen beschlossen.

A CARICO CALCIATORI ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER MIT FELDVERWEIS

SQUALIFICA PER DUE GARE / SPERRE ZWEI SPIELE

CARLA ALEX (SALORNO RAIFFEISEN)

A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER OHNE FELDVERWEIS

SQUAL. 1 GARA REC. AMM./ 1 SPIELTAGE SPERRE AUFGRUND WIEDERHOLTER VERWARNUNG IV infr / Vergehen

PELLIZZARI SAMUEL (BOZNER)
VAROLI LUCA (BRIXEN)

TSCHOLL THOMAS	(LATSCH)
GUGLIELMO ALEX	(ST.PAULS)
ABRAHAM MATTHIAS	(TERMENO TRAMIN)

AMMONIZIONE CON DIFFIDA / OFFIZIELLE VERWARNUNG III infr/ Vergehen

WIERER MANUEL	(BRIXEN)
MAGNANELLI ALBERTO	(EPPAN)
NISCHLER ALEXANDER	(NATURNS)
DORIGONI SERGEJ	(NEUGRIES BOZEN BOLZANO)
PRUGGER KONSTANTIN	(ST.PAULS)

Campionato Regionale / Regionalmeisterschaft
ALLIEVI / A-JUGEND

GARE DEL / SPIELE VOM 17/ 2/2013

PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMASSNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate
le seguenti sanzioni disciplinari./ Aufgrund der Ergebnisse der offiziellen Akten
wurden die folgenden Disziplinarmassnahmen beschlossen.

A CARICO CALCIATORI ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER MIT FELDVERWEIS

SQUALIFICA PER UNA GARA / SPERRE EIN SPIEL

RACAJ ERMIR	(SPORT CLUB ST.GEORGEN)

Campionato Regionale / Regionalmeisterschaft
GIOVANISSIMI / B-JUGEND

Nessun provvedimento disciplinare / Keine Disziplinarmaßnahmen

Coppa Provincia / Landespokal
CALCIO A CINQUE / KLEINFELDFUßBALL

GARE DEL / SPIELE VOM 15/ 2/2013

PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMASSNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate
le seguenti sanzioni disciplinari./ Aufgrund der Ergebnisse der offiziellen Akten
wurden die folgenden Disziplinarmassnahmen beschlossen.

A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER OHNE FELDVERWEIS

SQUAL. 1 GARA REC. AMM./ 1 SPIELTAGE SPERRE AUFGRUND WIEDERHOLTER VERWARNUNG II infr / Vergehen

ZANON MICHELE (MARLENGO FOOTBALL FIVE)

III AMMONIZIONE / VERWARNUNG

BONATO SILVIO (FEBBRE GIALLA)

I AMMONIZIONE / VERWARNUNG

FLORIAN DAVIDE (FEBBRE GIALLA)
SPLENDORE FEDERICO (FEBBRE GIALLA)

Torneo / Turnier
ESORDIENTI 7 contro 7 / C – JUGEND 7 gegen 7

Nessun provvedimento disciplinare / Keine Disziplinarmaßnahmen

COMMISSIONE DISCIPLINARE DEL 18/02/2013	DISZIPLINARKOMMISSION VOM 18/02/2013
La Commissione Disciplinare Territoriale presso il Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano costituita dall'avv. Giuliano D'Alessandro (Presidente), dall'Avv. Marco Emer e dall'Avv. Stefano Zucchiatti (componenti) nella riunione del giorno 18.02.2013 in Bolzano ha assunto la seguente decisione.	Die Disziplinarkommission beim Autonomen Landeskomitee Bozen, zusammengesetzt aus Avv. Giuliano D'Alessandro (Präsident) sowie aus Avv. Marco Emer und Avv. Stefano Zucchiatti (Mitglieder), hat in der Sitzung vom 18.02.2013 in Bozen folgende Entscheidung getroffen:
DEFERIMENTO DA PARTE DELLA PROCURA FEDERALE DEI GIOCATORI Genovese Luca, Ibraimi Sherif, Castellani Gabriele, Imbrione Luigi, Maffei Gianmaria, Milani Bryan, Rossetti Antonio PER VIOLAZIONE DELL'ART. 1, CO. 1 CGS IN RELAZIONE ALL'ART. 10 C. 2 CGS, DEL DIRIGENTE Morgano Massimiliano, PER VIOLAZIONE DELL'ART. 1, CO. 1 CGS IN RELAZIONE ALL'ART. 61 NOIF, DELLA SOCIETA' NAPOLI CLUB AI SENSI DELL'ART. 4, CO. 2 CGS E DELL'ART. 1 CO. 5 CGS	**ANZEIGE SEITENS DES VERBANDS-ANKLAEGERS GEGEN DEN SPIELER Genovese Luca, Ibraimi Sherif, Castellani Gabriele, Imbrione Luigi, Maffei Gianmaria, Milani Bryan, Rossetti Antonio WEGEN VERLETZUNG DER ART. 1 ABS. 1 DES VERBANDSSTATUTS IN ZUSAMMENHANG MIT ART. 10 ABS. 2 DES VERBANDSSTATUTS, DEN FUNKTIONAER Morgano Massimiliano WEGEN VERLETZUNG DER ART. 1 ABS. 1 DES VERBANDSSTATUTS IN ZUSAMMENHANG MIT ART. 61 NOIF, DEN VEREIN NAPOLI CLUB WEGEN VERLETZUNG DER ART. 4 ABS. 2 DES VERBANDSSTATUTS UND ART. 1 ABS 5 DES VERBANDSSTATUTS**
Con nota d.d. 18/12/2012 il Procuratore Federale ha deferito a questa Commissione Disciplinare i giocatori Genovese Luca, Ibraimi Sherif, Castellani Gabriele, Imbrione Luigi, Maffei Gianmaria, Milani Bryan, Rossetti Antonio, il Dirigente Morgano Massimiliano e la società NAPOLI CLUB, per i fatti di cui all'atto di deferimento rispettivamente contestati ai soggetti innanzi citati.	Mit Schreiben vom 18.12.2012 hat der Verbandsanklaeger vor dieser Disziplinar-kommission die Spieler Genovese Luca, Ibraimi Sherif, Castellani Gabriele, Imbrione Luigi, Maffei Gianmaria, Milani Bryan, Rossetti Antonio, der Funktionaer Morgano Massimiliano und der Verein NAPOLI CLUB, wegen der Tatbestaende die in der Anklageschrift enthalten sind angezeigt.

La Commissione, preso atto che all'odierna udienza si sono presentati i sigg.ri Improta Francesco, Presidente del Napoli Club e Nicolò Salvatore, Direttore Sportivo del Napoli Club, entrambi anche in rappresentanza dei sette giocatori: Genovese Luca, Ibraimi Sherif, Castellani Gabriele, Imbrione Luigi, Maffei Gianmaria, Milani Bryan, Rossetti Antonio e del Dirigente Morgano Massimiliano i quali ammettendo le responsabilità per i fatti contestati congiuntamente alla Procura Federale hanno chiesto l'applicazione ex art. 23 e 24 C.G.S. della sanzione di € 300,00 di ammenda per la società Napoli Club, mesi 1 di inibizione per il sig. Morgano Massimiliano e giorni 15 per i giocatori Genovese Luca, Ibraimi Sherif, Castellani Gabriele, Imbrione Luigi, Maffei Gianmaria, Milani Bryan, Rossetti Antonio; ritenute congrue le richieste di patteggiamento avanzate;	Die Kommission, festgestellt, dass bei der heutigen Verhandlung die Herren Improta Francesco, Praesident des Napoli Club und Nicolò Salvatore, Sportdirektor des Napoli Club, auch in Vertretung der sieben Spieler Genovese Luca, Ibraimi Sherif, Castellani Gabriele, Imbrione Luigi, Maffei Gianmaria, Milani Bryan, Rossetti Antonio, und des Funkionaers Morgano Massimiliano erschienen sind, welche die angelasteten Tatbestände bestaetigen, gemeinsam mit dem Verbandsanklaeger die Verhaengung der Geldbusse von Euro 300,00 zu Lasten des Vereins, von 1 Monat Sperre fuer den Funktionaer Morgano Massimiliano und 15 Tage Sperre fuer den Spieler Genovese Luca, Ibraimi Sherif, Castellani Gabriele, Imbrione Luigi, Maffei Gianmaria, Milani Bryan, Rossetti Antonio im Sinne der Art. 23 und 24 P.S.G. beantragt haben; nach Einsichtnahme in die Antraege des Verbandsanklaegers welche gemeinsam mit den Parteien gestellt wurden und fuer angemessen erachtet werden;
delibera di applicare alla società NAPOLI CLUB, la sanzione dell'ammenda di € 300,00; di infliggere al dirigente sig. Morgano Massimiliano l'inibizione per mesi uno e ai giocatori Genovese Luca, Ibraimi Sherif, Castellani Gabriele, Imbrione Luigi, Maffei Gianmaria, Milani Bryan, Rossetti Antonio la squalifica di giorni 15.	beschliesst: gegen den Verein NAPOLI CLUB die Strafe der Geldbusse von 300,00 Euro zu verhaengen; gegen den Funktionaer Morgano Massimiliano die Strafe der Sperre von 1 Monat zu verhaengen; gegen die Spieler Genovese Luca, Ibraimi Sherif, Castellani Gabriele, Imbrione Luigi, Maffei Gianmaria, Milani Bryan, Rossetti Antonio die Strafe der Sperre von 15 Tage zu verhaengen.

Le ammende irrogate con il presente Comunicato dovranno prevenire a questo Comitato entro e non oltre quindici giorni dalla data di pubblicazione dello stesso.

Die mit diesem Rundschreiben verhängten Geldbussen, müssen bei diesem Komitee innerhalb fünfzehn Tagen nach Veröffentlichung eintreffen.

"Si precisa che, in caso di dubbi, l'interpretazione del Comunicato Ufficiale ha luogo sulla base del testo italiano."

"Wir weisen darauf hin, daß für die Auslegung des Rundschreibens in Zweifelsfällen der italienische Text ausschlaggebend ist."

PUBBLICATO ED AFFISSO ALL'ALBO DEL COMITATO DI BOLZANO, 21/02/2013.

VERÖFFENTLICHT UND ANGESCHLAGEN AN DER TAFEL DES AUTONOMEN LANDESOMITEE BOZEN AM 21/02/2013.

Il Segretario – Der Sekretär
Roberto Mion

Il Presidente - Der Präsident
Karl Rungger